

Website:  
[www.puente.org](http://www.puente.org)

501 South Boyle Ave. Los Angeles, CA 90033  
(323) 780-2961 (323) 780-8900  
Distance-Learning - (323) 388-3285

Family Newsletter No. 2 • September 2020

## Virtual Student Recognition Ceremonies Coming Soon!

Families are invited to attend the special monthly ceremonies where we will recognize the children's achievements for the month. Our first ceremony will be virtual and will take place on **Thursday, October 1.**

A variety of academic and attendance awards will be presented to students for their academic achievements and for their attendance efforts. Please see the list below and find your child's Recognition Ceremony Schedule:

*Se invita a todas las familias a las ceremonias virtuales donde reconoceremos los logros de los niños durante el mes. Nuestra primera ceremonia virtual **será el jueves 1º de octubre.***

*Se entregará una variedad de certificados a los estudiantes por sus logros. Encuentre el horario de su hijo/abajo:*

- October 1 from 7:45 – 8:15 am - TK/K/1st Grade Awards
- October 1 from 2:30 – 3:00 pm – 2nd/3rd Grade Awards





# Hello, September!

**September 1 –14**

**Initial ELPAC Testing by Appointment**  
**Examen de ELPAC- por cita**

**September 8 – 30**

**NWEA Map Testing**  
**Examen de NWEA MAP – por cita**

**September 9**

**Back to School Night – Virtual Open House**  
**Noche de Regreso a Clases - Virtual**  
Kindergarten                      4:00 – 5:00 pm  
First Grade (1)                      5:00 – 6:00 pm

**September 10**

**Back to School Night – Virtual Open House**  
**Noche de Regreso a Clases - Virtual**  
Second Grade (2)                      4:00 – 5:00 pm  
Third Grade (3)                      5:00 – 6:00 pm

**September 15 – October 15**

**Hispanic Heritage Month-**  
**Mes de la herencia Hispana**

**September 18**

**ELAC Meeting –**  
**Junta de ELAC**

**October 1**

**Student Recognition Ceremonies**  
**Ceremonias de Reconocimientos**  
Kindergarten/First Grade      7:45 – 8:15 am  
Second Grade/ Third Grade      2:30 – 3:00 pm

# *ADMISSIONS DAY & LABOR DAY!*

**CLASS WILL NOT BE IN  
SESSION ON:**



**Friday, September 4**

**Monday, September 7**

**\*Classes Resume on Tuesday, September 8**

## ***NO HABRÁ CLASE***

***Viernes, 4 de septiembre***

***Lunes, 7 de septiembre***

**\*Las clases continuaran el martes,  
8 de septiembre**



# September 2020

## Menu

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
	<u>31</u>	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>
BREAKFAST	Zee Zee Bar	Sausage Pancake Break Sandwich	Muffin	Bagel with Jelly	Closed
LUNCH	Sloppy Joe	Grape Smuckers	Teriyaki Chicken with Rice	Turkey Ham and Cheese Sandwich	
	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>
BREAKFAST	Closed	Breakfast Grain Bar	Buttermilk Bar	Breakfast Burrito	Malt O Meal Cereal
LUNCH		Grape Smuckers	Turkey Hot Dog	Chicken Fajita with Rice	Turkey Ham and Cheese Sandwich
	<u>14</u>	<u>15</u>	<u>16</u>	<u>17</u>	<u>18</u>
BREAKFAST	Zee Zee Bar	Sausage Pancake Break Sandwich	Muffin	Bagel with Jelly	Malt O Meal Cereal
LUNCH	Sloppy Joe	Grape Smuckers	Mac and Cheese	Teriyaki Chicken with Rice	Turkey Ham and Cheese Sandwich
	<u>21</u>	<u>22</u>	<u>23</u>	<u>24</u>	<u>25</u>
BREAKFAST	Malt O Meal Cereal	Breakfast Grain Bar	Buttermilk Bar	Breakfast Burrito	Malt O Meal Cereal
LUNCH	Burrito	Grape Smuckers	Chicken Fajita with Rice and Beans	Turkey Hot Dog	Turkey Ham and Cheese Sandwich
	<u>28</u>	<u>29</u>	<u>30</u>	September 7 Labor Day Holiday	
BREAKFAST	Zee Zee Bar	Sausage Pancake Break Sandwich	Muffin		
LUNCH	Sloppy Joe	Grape Smuckers	Mac and Cheese		

In accordance with Federal law and U. S. Department of Agriculture policy, this institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability. To file a complaint of discrimination, write USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten building, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D. C. 20250-9410 or call (202) 720-5964 (voice and TDD). SNP is an equal opportunity provider and employer.



# BACK TO SCHOOL NIGHT!

*¡Noche de Regreso!*

*Your teachers invite everyone to this year's Virtual Open House!*

*¡Sus maestros invitan a todos a nuestro Noche de Regreso-Virtual!*



**SEPTEMBER 9**

**KINDERGARTEN 4-5 PM**

**FIRST GRADE 6-7 PM**



**SEPTEMBER 10**

**SECOND GRADE 4-5 PM**

**THIRD GRADE 6-7 PM**





During these unprecedented times, we will not post the detailed yearly calendar with the offsite and onsite scheduled events as we usually do.

We will ask that you refer to the PUENTE website, our weekly live updates and our text messages for current information. It is important that we continue to keep our line of communication open. Please do not hesitate to call a staff member for assistance, clarification or questions you may have.

## **No School**

### **Federal Holidays / Pupil Free Days:**

September 4	Admission's Day
September 7	Labor Day
September 28	Pupil Free Day/ PUENTE All Staff PD
November 9	Parent Teacher Conferences
November 11	Veterans Day Holiday
November 16	Parent Teacher Conference
November 25	LAUSD Unassigned Day; Class not in session
November 26 – 27	Thanksgiving Holiday
December 21 – January 08	Winter Break
January 18	Martin Luther King Jr. Holiday
February 15	Presidents Day
March 25	Parent Teacher Conferences; Class not in session
March 26	Cesar Chavez Day Observed
March 29 - April 2	Spring Recess
May 28	Pupil Free Day/ PUENTE All Staff PD
May 31	Memorial Day Holiday

## **Personnel Contact List/ Lista de contactos**

Staff members are available to provide support with your family questions and concerns from 7:00 am – 3:30 pm. *El personal puede prestar apoyo desde las 7:00 am a las 3:30 pm.*

<b>Name</b>	<b>Email</b>	<b>Phone</b>
Ana Hernandez	<a href="mailto:ana@puente.org"><u>ana@puente.org</u></a>	(323) 480-4202
Annette Trujillo	<a href="mailto:annette@puente.org"><u>annette@puente.org</u></a>	(562) 646-6062
Bobby Yu	<a href="mailto:bobby@puente.org"><u>bobby@puente.org</u></a>	(323) 680-5821
Brandon Salguero	<a href="mailto:Brandon@puente.org"><u>Brandon@puente.org</u></a>	(323) 680-5762
Brenda Meza	<a href="mailto:brenda@puente.org"><u>brenda@puente.org</u></a>	
Dafne Barboza	<a href="mailto:dafne@puente.org"><u>dafne@puente.org</u></a>	(424) 281-0568
Diana Juarez	<a href="mailto:diana@puente.org"><u>diana@puente.org</u></a>	(818) 732-9561
Estefania Hernandez	<a href="mailto:estefania@puente.org"><u>estefania@puente.org</u></a>	(323) 250-2108
Evelyn Torres	<a href="mailto:evelyn@puente.org"><u>evelyn@puente.org</u></a>	(323) 389-5923
<b>Graciela Ramos</b>	<a href="mailto:graciela@puente.org"><u>graciela@puente.org</u></a>	<b>(323) 388-3285 (Office)</b>
Hector Espinoza	<a href="mailto:hector@puente.org"><u>hector@puente.org</u></a>	<i>*Email for technical support</i>
Horacio Chavez	<a href="mailto:horacio@puente.org"><u>horacio@puente.org</u></a>	(323) 680-5523
Janelle Guzman	<a href="mailto:janelle@puente.org"><u>janelle@puente.org</u></a>	(347) 927-0645
Jannette Canas	<a href="mailto:jannette@puente.org"><u>jannette@puente.org</u></a>	(323) 379-3528
Jerome Greening	<a href="mailto:jerome@puente.org"><u>jerome@puente.org</u></a>	(323) 780-0076
Jose Gonzalez	<a href="mailto:jgonzalez@puente.org"><u>jgonzalez@puente.org</u></a>	(760) 537-5273
Maria Gomez	<a href="mailto:maria@puente.org"><u>maria@puente.org</u></a>	(323) 380-8314
Maira Nava	<a href="mailto:mnav@puente.org"><u>mnav@puente.org</u></a>	(213) 342-1063
Maria Elena Pinedo	<a href="mailto:mariaelena@puente.org"><u>mariaelena@puente.org</u></a>	
Remy Solorzano	<a href="mailto:remy@puente.org"><u>remy@puente.org</u></a>	(323) 680-5270
Sheng Vang	<a href="mailto:sheng@puente.org"><u>sheng@puente.org</u></a>	(213) 537-303

# NWEA Map Growth Classroom Virtual Assessments

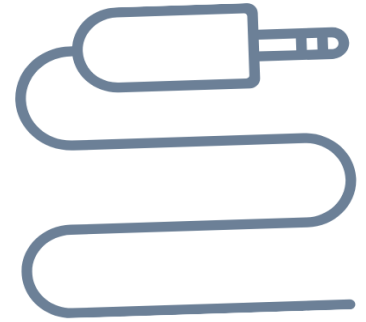
September 8 - 30



*"Partnering to  
help all  
children learn"*

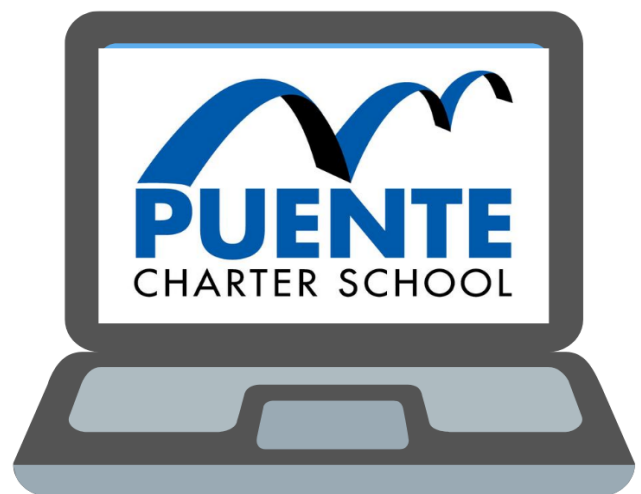


# TECHNICAL SUPPORT AVAILABLE!



## SUPPORTING FAMILIES DURING DISTANCE-LEARNING!

IF YOU ARE IN NEED  
TECH SUPPORT,  
PLEASE EMAIL OUR IT  
MANAGER, HECTOR  
ESPINOZA AT  
HECTOR@PUENTE.ORG  
TO SET UP A LIVE  
TROUBLESHOOTING  
APPOINTMENT.



PARA AYUDA CON LA TECNOLOGIA, FAVOR DE  
CONTACTAR A HECTOR ESPINOZA HECTOR@PUENTE.ORG

## English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)

### **What is the California English Language Development Test?**

State law (Education Code sections 313, 60810, and 60812) requires schools to administer a state test to students whose home language is not English. This test is called the English Language Proficiency Assessment for California (ELPAC).

The purpose of this test is to identify students who are English Learners.

An English Learner is a student whose primary home language is something other than English, and who is not yet proficient in English.

### **Who must take the ELPAC?**

All students whose home language is not English must take the test. Your child's home language was identified on the Home Language Survey, which was completed with your application for admission.

### **What does the ELPAC cover?**

The ELPAC covers listening and speaking skills for kindergarten-aged students. Test results are used to identify English Learners who need to develop their speaking and listening skills in English.

**This state test will be administered by PUENTE teachers during class hours to all appropriate children beginning this week.**

## **Prueba de Suficiencia en el Idioma Inglés Inicial de California o "ELPAC"**

### **¿En qué consiste la prueba de evaluación del desarrollo de la lengua inglesa del estado de California?**

La legislación estatal exige a todos los distritos escolares de enseñanza pública de California a evaluar a todos los estudiantes cuya lengua materna no sea el Inglés por medio de una prueba del ámbito estatal. Dicha prueba se conoce como la Prueba de Suficiencia en el Idioma Inglés Inicial de California o "ELPAC inicial". La finalidad de esta prueba es detectar a los estudiantes del kínder que estén aprendiendo el

Inglés. Se considera que un estudiante está aprendiendo el Inglés cuando su lengua materna no es esta y todavía no ha adquirido un dominio pleno de la misma.

### **¿Quiénes deben presentar la prueba ELPAC?**

Deben presentar la prueba todos los estudiantes cuya lengua materna no sea el Inglés y se hayan matriculado en un centro de enseñanza pública Californiense por primera vez. Esta información es identificada por medio

de la encuesta de lenguaje del hogar que completaron en la aplicación de la matrícula.

### **¿Que evalúa la prueba ELPAC?**

Al nivel de kínder, la prueba ELPAC evalúa destrezas de comprensión verbal y de expresión oral. La prueba ELPAC se corresponde con los estándares académicos estatales para el desarrollo del inglés.

Este examen será administrado por los maestros esta semana durante la clase solo los niños que aplican.



## Distance-Learning Schedule 2020

**Monday – Thursday**  
**Early Dismissal Friday**

**8:05 am – 2:30 pm**  
**8:05 am – 12:45 pm (ends after PBL)**

**\*Times highlighted in yellow are for every student to log in to Zoom.**

7:00 – 7:30 am	<p><b>Tuesdays/Thursdays</b>  <b>Breakfast &amp; Lunch</b></p> <p><i>Distribution at PUENTE</i></p> 
7:30 – 7:45 am	Time to Eat Breakfast!
7:45 – 8:05 am	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Prepare Your Home Learning Environment</li> <li>○ Are you in a quiet place? Do you have your school supplies ready?</li> <li>○ Is your laptop ready? Did you remember to recharge it?</li> <li>○ Do you have your zoom link ready?</li> </ul>
8:05 – 9:20 am	 <p style="text-align: center;"><b>ZOOM Whole Group Live Instruction – English Language Arts</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Welcome /Attendance</li> <li>○ Calm Classroom</li> <li>○ Writing Workshop (Integrated ELD)</li> <li>○ Reading (Integrated ELD)</li> </ul>
9:20 – 9:40 am	 <p style="text-align: center;"><b>Independent Reading</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Read books on Raz-Kids or EPIC!</li> <li>○ Read books that you have at home</li> </ul>
9:40 – 10:00 am	<p style="text-align: center;"><b>Recess/Break Time</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Time to take a break! Drink water, use restroom, stretch your legs, play</li> <li>○ We'll see you in 20 minutes back on Zoom</li> </ul>
10:00 – 11:00 am	 <p style="text-align: center;"><b>ZOOM Whole Group Live Instruction – Math</b></p>
11:00 am – 12:00 pm	<p style="text-align: center;"><b>Lunch and Playtime at Home!</b></p> <p style="text-align: center;">We'll see you at 12:00 pm on Zoom</p>
12:00 – 12:45 pm	 <p style="text-align: center;"><b>ZOOM Whole Group Live Instruction – Project Based Learning</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Science</li> <li>○ Social Studies</li> <li>○ Social Emotional Learning</li> <li>○ Arts</li> </ul>
12:45 – 1:45 pm	<p style="text-align: center;"><b>ZOOM Small Group Live Instruction- English Language Development (BY APPOINTMENT)</b></p>
1:45 – 2:30 pm	<p style="text-align: center;"><b>ZOOM Small Group Live Instruction (BY APPOINTMENT)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Scheduled RTI Groups</li> <li>○ Gifted Students</li> <li>○ SPED Teachers to work with Students 1-1</li> </ul>
3:00 – 4:30 pm	 <p style="text-align: center;"><b>Think Together After School Program (OPTIONAL)</b></p> <p style="text-align: center;">Monday -Thursday  3:00 – 4:30 pm  *Friday Early Dismissal  1:00 – 2:30 pm</p>



## Horario de aprendizaje a distancia 2020

Lunes – Jueves

8:05 am – 2:30 pm

Viernes

8:05 am – 12:45 pm (termina después de PBL)

**\*Las horas en amarillo indican las clases diseñadas para todos los estudiantes.**

7:00 – 7:30	<b>Martes y Jueves</b> <b>Desayuno y almuerzo</b>  <i>Distribución en PUEENTE</i>	
7:30 – 7:45 am	Tiempo de desayunar	
7:45 – 8:05 am	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Prepara tu entorno de aprendizaje en el hogar</li> <li>○ ¿Estás en un lugar silencio? ¿Tienes tus útiles de la escuela preparados?</li> <li>○ ¿Tienes tu enlace de Zoom listo?</li> </ul>	
8:05 – 9:20 am		<b>Clase por ZOOM para todos los estudiantes</b> – Artes del lenguaje <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Bienvenida /Asistencia</li> <li>○ Calm Classroom</li> <li>○ Taller de Escritura</li> <li>○ Lectura</li> </ul>
9:20 – 9:40 am		<b>Lectura Independiente</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Lee libros en Raz-Kids o Epic!</li> <li>○ Lee libros que tengas en casa</li> </ul>
9:40 – 10:00 am	<b>Recreo/Tiempo de descanso</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tiempo de tomar un descanso. Toma agua, usa el baño, estira tus piernas, juega</li> <li>○ Nos vemos en 20 minutos de regreso en Zoom</li> </ul>	
10:00 – 11:00 am		<b>Clase por ZOOM para todos los estudiantes</b> – Matematicas
11:00 am – 12:00 pm	<b>Almuerzo y recreo en la casa</b> Nos vemos a las 12:00 pm en Zoom	
12:00 – 12:45 pm		<b>Clase por Zoom para todos los estudiantes</b> – PBL <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ciencias</li> <li>○ Estudios Sociales</li> <li>○ Artes</li> <li>○ Aprendizaje social y emocional</li> </ul>
12:45 – 1:45 pm	<b>Clase por ZOOM para grupos pequeños</b> – Desarrollo del idioma ingles (POR CITA)	
1:45 – 2:30 pm		<b>Clase por ZOOM para grupos pequeños</b> (POR CITA) <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Grupos programados RTI</li> <li>○ Estudiantes dotados</li> <li>○ Maestros de educación especial trabajan con los estudiantes 1 a 1</li> </ul>
3:00 – 4:30 pm	<b>(OPCIONAL)</b>  	<b>Horario del programa Think Together de después de escuela</b>  lunes -jueves 3:00 – 4:30 pm *Despido temprano el viernes 1:00 – 2:30 pm



Latin American and Hispanic Heritage Month is right around the corner! Across the country, Hispanic Heritage Month is celebrated with cultural awareness events recognizing the contributions of the Latino community in the United States.

For Hispanic Heritage Month, we invite our families to participate in a school wide Cook Book project documenting our special family recipes and a collection of family memories.

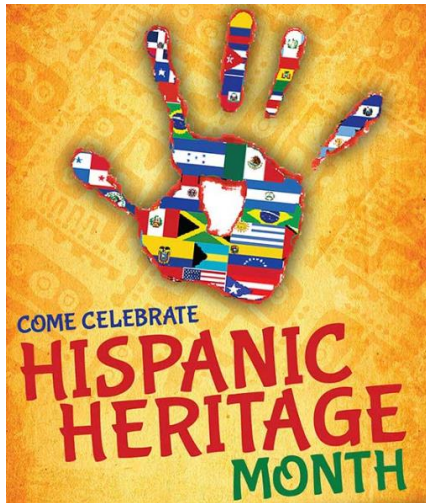
Sharing our recipes is a great way to pass those recipes on to the next generation. If we do not make an effort to preserve them, with time, they could disappear. Children will delight in recreating these recipes or hearing about the stories that are tied to these dishes. Share the memories and traditions with your children. We will begin our PUENTE Virtual Cookbook by sharing one family recipe or one memory with our classmates.

Families, if you'd like, use the templates provided to help you organize your page for our Cook Book. You may also choose to take a family picture to add to your cook book page, or perhaps you only want to take a picture of the finished dish or have your child draw a picture. If you do not want to send in a recipe, send in a memory card sharing the reason why this dish is special in your family.

Submit your entries along with any pictures or artwork you would like to include in your page as we celebrate Hispanic Heritage Month and remember the rich history that we want to preserve in our own families. We will keep our Cook Book on the website to share with the PUENTE community.

Receiving entries between Sept 1- Sept 30

Email entries to: [Diana@puente.org](mailto:Diana@puente.org)



¡El Mes de la Herencia Hispana y Latinoamericana está aquí! En todo el país, el Mes de la Herencia Hispana se celebra con eventos de conciencia cultural que reconocen las contribuciones de la comunidad latina en los Estados Unidos.

Para celebrar, los invitamos a participar en un proyecto, “Libro de Recetas” para documentar nuestras recetas y recuerdos familiares. Si no nos esforzamos por preservarlos, podrían desaparecer con el tiempo. Los niños se deleitarán recreando estas recetas o escuchando las historias ligadas a estos platillos. Comparta los recuerdos y tradiciones conectados con estos platos culinarios especiales con sus hijos. Comenzaremos nuestro Libro de Recetas compartiendo una receta o un recuerdo familiar con la comunidad de PUENTE.


Familias, si desean, utilicen el siguiente modelo para ayudarlos a organizar su página para nuestro Libro de recetas. También puede optar por tomar una foto familiar para agregarla a la página, o tal vez desee que su hijo/a haga un dibujo del platillo terminado. Si no desea enviar una receta, tal vez prefiere mandar una tarjeta de memoria compartiendo la razón por la que este plato es especial en su familia.


Envíe su pagina durante el Mes de la Herencia Hispana para recordar la historia que queremos preservar en nuestras propias familias. Mantendremos nuestro Cook Book en el sitio web para compartirlo con nuestra comunidad de PUENTE.

Envíe a: [diana@puente.org](mailto:diana@puente.org)

RECETA:.....



♥ ingredientes 

♥ preparación 

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





♥ tiempo de elaboración:  
♥ con/sin horno

miss agenda limón

RECETA:.....



♥ ingredientes 

♥ preparación 

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



♥ tiempo de elaboración:  
♥ con/sin horno

miss agenda limón

Recipe:

Serving Size: \_\_\_\_\_

Ingredients:

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Directions:

Pre-heat Temp: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Notes:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_